

Mayor's Office of Housing and Community Development
City and County of San Francisco



London N. Breed
Mayor

Eric D. Shaw
Director

Notice of Public Hearing and Availability for Public Review and Comment
Draft 2023-2024 Action Plan and CDBG, ESG, HOME and HOPWA Funding Recommendations

The Mayor's Office of Housing and Community Development (MOHCD), Office of Economic and Workforce Development (OEWD) and Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) invite you to join us for a public hearing. We would like your input on the Draft 2023-2024 Action Plan, which includes funding recommendations for fiscal year 2023-2024 under the following four federal funding programs: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), and Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA). This public hearing is part of the annual process to receive community input on funding recommendations and in accordance with the City's Citizen Participation Plan for federal funding. Please note that the Draft 2023-2024 Action Plan will not include funding recommendations with fiscal year 2023-2024 General Fund, Housing Trust Fund and other local funding sources.

Date and Time of Public Hearing

Tuesday, March 21, 2023, at 5:00 p.m.

You may attend this public hearing online or in-person. Four (4) hybrid meetings, one in English, one in Filipino, one in Cantonese, and one in Spanish, will be held simultaneously. To attend virtually, please register below for the meeting that meets your needs.

Virtual (Zoom) Registration Links

English meeting: https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_rgz_vokwTdWYtsGPIQFpBw

Filipino meeting:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZYldO-pqTMOEtBHiq63V-Sc9ZLx1KHYeJOM>

Cantonese meeting

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_vANmtdDCQSuLYRAbLnqmKw

Spanish meeting:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_Fmoq8ybUT0SV6kkiWCmzCQ

PLEASE NOTE: After registering, you will receive a confirmation email from Zoom containing information about joining the online meeting.

To attend in-person, the meetings will take place at the MOHCD office located at 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor in San Francisco. Please register for in-person attendance by 5:00 p.m. on Monday, March 20, 2023, by emailing Gloria Woo at gloria.woo@sfgov.org.

The 2023-2024 Action Plan will be the fourth-year implementation plan under the 2020-2024 Consolidated Plan. It outlines community development and affordable housing strategies and priorities that will be supported with the four federal funding sources administered by MOHCD, OEWD, and HSH during the program year that starts on July 1, 2023 and ends on June 30, 2024.

The estimated amount of funding the City and County of San Francisco will receive from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) for 2023-2024 is as follows: CDBG - \$18,000,000; ESG - \$1,500,000; and HOME - \$5,500,000. The City and County of San Francisco will receive an estimated \$7,000,000 in HOPWA funding for San Francisco and San Mateo Counties. Please note that at the time of this notice, the 2023-2024 funding amounts for the four federal programs have not yet been issued by HUD.

CDBG, ESG, HOME, and HOPWA funds will be used to support the following five objectives, which are described in San Francisco's 2020-2024 Consolidated Plan:

- Families and individuals are stably housed;
- Families and individuals are resilient and economically self-sufficient;
- Communities have healthy physical, social, and business infrastructure;
- Communities at risk of displacement are stabilized; and,
- City works to eliminate the causes of racial disparities.

The Draft 2023-2024 Action Plan will be available for public review and comment from March 13, 2023 to April 11, 2023. The draft document will be available electronically on the MOHCD website at <https://sfmohcd.org>, OEWD website at <https://oewd.org>, and HSH website at <http://hsh.sfgov.org> on the dates listed above.

Members of the public who wish to provide feedback on the draft document, including funding recommendations, may do so at the March 21st public hearing or by submitting written comments to gloria.woo@sfgov.org. The deadline for receiving written comments on the draft Action Plan and preliminary funding recommendations is April 11, 2023 at 5:00 p.m.

If you have questions, please email Gloria Woo at gloria.woo@sfgov.org.

Paunawa ng Pampublikong Pagdinig at Availability para sa Pampublikong Pagsusuri at Komento Draft 2023-2024 Action Plan

Iniiimbitahan ka ng Opisina ng Pabahay at Pagpapaunlad ng Komunidad (MOHCD), Tanggapan ng Economic and Workforce Development (OEWD) at Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) ng Mayor na sumama sa amin para sa isang pampublikong pagdinig. Gusto namin ang iyong input sa Draft 2023-2024 Action Plan, na kinabibilangan ng mga rekomendasyon sa pagpopondo para sa fiscal year 2023-2024, sa ilalim ng apat na programa ng pederal na pondo: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), at Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA). Ang pampublikong pagdinig na ito ay bahagi ng taunang proseso upang makatanggap ng input ng komunidad sa mga rekomendasyon sa pagpopondo at alinsunod sa Plano ng Paglahok ng Mamamayan ng Lungsod para sa pederal na pagpopondo. Palitandaan na hindi kasama sa Draft 2023-2024 Action Plan ang mga rekomendasyon sa pondo na may kaugnayan sa General Fund, Housing Trust Fund, at iba pang local na pinagmulang pondo sa fiscal year 2023-2024.

Petsa at Oras ng Pampublikong Pagdinig
Martes, Marso 21, 2023, sa ganap na 5:00 p.m.

Maaari kang dumalo sa pampublikong pagdinig na ito online o nang personal. Apat (4) na hybrid na pagpupulong, isa sa Ingles, isa sa Filipino, isa sa Cantonese, at isa sa Espanyol, ay gaganapin nang sabay-sabay. Upang makadalo sa pamamagitan ng internet mangyaring magparehistro sa ibaba para sa pulong na tumutugon sa iyong mga pangangailangan.

Virtual (Zoom) Registration Links

Pulong ng Filipino:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZYldO-pqTMOEtBHiq63V-Sc9ZLx1KHYeJOM>

PAKITANDAAN: Pagkatapos magparehistro, makakatanggap ka ng confirmation email mula sa Zoom na naglalaman ng impormasyon tungkol sa pagsali sa online meeting.

Upang dumalo nang personal, ang mga pagpupulong ay magaganap sa opisina ng MOHCD na matatagpuan sa 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor sa San Francisco. Mangyaring magparehistro para sa personal na pagdalo bago mag 5:00 p.m. noong Lunes, Marso 20, 2023, sa pamamagitan ng pag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org.

Ang 2023-2024 Action Plan ay magiging ika-apat na taon ng plano ng implementasyon sa ilalim ng 2020-2024 Consolidated Plan. Ito ay naglalayon na ilarawan ang mga estratehiya at prayoridad sa pagpapaunlad ng komunidad at abot-kayang pabahay na susuportahan ng apat na pederal na pinagmumulan ng pondo na pinamamahalaan ng MOHCD, OEWD, at HSH sa panahong magsisimula sa Hulyo 1, 2023 at magtatapos sa Hunyo 30, 2024.

Ang inaasahang halaga ng pagpopondo na matatanggap ng Lungsod at County ng San Francisco mula sa U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) para sa 2023-2024 ay ang

mga sumusunod: CDBG - \$18,000,000; ESG - \$1,500,000; at HOME - \$5,500,000. Ang Lungsod at County ng San Francisco ay makakatanggap ng tinatayang \$7,000,000 sa HOPWA na pagpopondo para sa San Francisco at San Mateo Counties. Pakitandaan na sa oras ng abisong ito, ang 2023-2024 na halaga ng pagpopondo para sa apat na pederal na programa ay hindi pa naibibigay ng HUD.

Ang mga pondo ng CDBG, ESG, HOME, at HOPWA ay gagamitin upang suportahan ang sumusunod na limang layunin, na inilalarawan sa 2020-2024 Consolidated Plan ng San Francisco:

Matatag na tirahan para sa mga pamilya at indibidwal

Ang mga pamilya at indibidwal ay matatag at may kakayahang pansariling pagpapak+

Ang mga komunidad ay may malusog na pisikal, panlipunan, at imprastrakturang pangnegosyo

Ang mga komunidad na nanganganib ng pagpapaalis ay nananatiling matatag, at

Ang lungsod ay kumikilos upang alisin ang mga dahilan ng mga pagkakaiba sa pananaw sa lipunan.

Ang Draft 2023-2024 Action Plan ay magiging available para sa pampublikong pagsusuri at komento mula Marso 13, 2023 hanggang Abril 11, 2023. Ang draft na dokumento ay magagamit sa elektronikong paraan sa MOHCD website sa <https://sfmohcd.org>, OEWD website sa <https://oewd.org>, at website ng HSH sa <http://hsh.sfgov.org> sa mga petsang nakalista sa itaas.

Ang mga miyembro ng publiko na gustong magbigay ng feedback sa draft na dokumento, kabilang ang mga rekomendasyon sa pagpopondo, ay maaaring gawin ito sa pampublikong pagdinig sa ika-21 ng Marso o sa pamamagitan ng pagsusumite ng mga nakasulat na komento sa gloria.woo@sfgov.org. Ang deadline para sa pagtanggap ng mga nakasulat na komento sa draft na Action Plan at mga paunang rekomendasyon sa pagpopondo ay Abril 11, 2023 nang 5:00 p.m.

Kung mayroon kang mga tanong, mangyaring mag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org.

公開聽證會通知和可供公眾審查和評論的通知

2023-2024 行動計劃草案

市長房屋 和社區發展辦公室 (MOHCD)、經濟和勞動力發展辦公室 (OEWD) 以及無家可歸者和支持性住房部 (HSH) 邀請您參加我們的公開聽證會。我們希望您對 2023-2024 行動計劃草案提出意見，其中包括 2023-2024 財年的資金建議。本次公開聽證會是接受社區對資金建議的意見的年度流程的一部分，並符合三藩市縣--灣區 和 聯邦資金公民參計劃。

公開聽證會的日期和時

2023 年 3 月 21 日，週二，下午 5:00

您可以在線或親自參加此次公開聽證會。四 (4) 場混合會議將同時舉行，一場是英語，一場是菲律賓語，一場是粵語，一場是西班牙語。要以虛擬方式參加，請在下方註冊滿足您需求的會議。

虛擬 (縮放) 註冊鏈接

粵語會議 https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_vANmtdDCQSuIYRAbLnqmKw

請注意：註冊後，您將收到一封來自 Zoom 的確認電子郵件，其中包含有關加入在線會議的信息。

如需親自參加，會議將在位於舊金山南范尼斯大道 1 號 5 樓的 MOHCD 辦公室舉行。請在下午 5:00 之前註冊親自出席。2023 年 3 月 20 日星期一，發送電子郵件至 gloria.woo@sfgov.org 向 Gloria Woo 發送電子郵件。

2023-2024 年行動計劃將是 2020-2024 年綜合計劃下的第四年實施計劃。它概述了社區發展和經濟適用房戰略和優先事項，這些戰略和優先事項將在 2023 年 7 月 1 日開始至 6 月 30 日結束的計劃年度期間得到以下四個聯邦資金來源和由 MOHCD、OEWD 和 HSH 管理的其他資金來源的支持，2024 年：社區發展整筆撥款 (CDBG)、緊急解決方案撥款 (ESG)、家庭投資合作夥伴關係 (HOME) 和艾滋病患者住房機會 (HOPWA)。

2023 年至 2024 年，舊金山和縣將從美國住房和城市發展部 (HUD) 獲得的資金估計數額如下：CDBG - 18,000,000 美元；ESG——1,500,000 美元；和家庭 - 5,500,000 美元。舊金山和縣將獲得約 7,000,000 美元的 HOPWA 資金，用於舊金山和聖馬特奧縣。請注意，在發布本通知時，HUD 尚未發布四個聯邦計劃的 2023-2024 年資金數額。

CDBG、ESG、HOME 和 HOPWA 資金將用於支持舊金山 2020-2024 年綜合計劃中描述的以下五個目標：

家庭和個人有穩定的住所；

家庭和個人有彈性，經濟上自給自足；

社區擁有健康的物質、社會和商業基礎設施；

有流離失所風險的社區得到穩定；和，

城市致力於消除種族差異的根源。

2023-2024 年行動計劃草案將於 2023 年 3 月 13 日至 2023 年 4 月 11 日供公眾審查和評論。該文件草案將以電子方式在衛生部網站 <https://sfmohcd.org> 和 OEWD 網站 <https://oewd.org> 和 HSH 網站 <http://hsh.sfgov.org> 在上面列出的日期。

希望就文件草案提供反饋意見（包括資金建議）的公眾可以在 3 月 21 日的公開聽證會上或通過向 gloria.woo@sfgov.org 提交書面意見來進行。收到關於行動計劃草案和初步資助建議的書面評論的截止日期是 2023 年 4 月 11 日下午 5:00。

如果您有任何疑問，請發送電子郵件至 gloria.woo@sfgov.org 發送電子郵件至 Gloria Woo。。

**Aviso de audiencia pública y disponibilidad para revisión y comentarios públicos
Borrador del Plan de Acción 2023-2024 y Recomendaciones de Fondos de CDBG, ESG, HOME y
HOPWA.**

La Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario del Alcalde (MOHCD), la Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral (OEWD) y el Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo (HSH) lo invita a participar de esta audiencia pública. Nos gustaría recibir su opinión sobre el Borrador del Plan de Acción 2023-2024, que incluye recomendaciones de los fondos para el año fiscal 2023-2024 bajo los cuatro programas con fondos federales: Community Development Block Program (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), y Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA). Esta audiencia pública es parte del proceso anual para recibir aportes de la comunidad sobre recomendaciones de los fondos y de acuerdo con el Plan de Participación Ciudadana de la Ciudad para los fondos federales. Por favor tome nota que el Borrador del Plan de Acción 2023-2024 no incluya recomendaciones de fondos del año fiscal 2023-2024 bajo el fondo General Fund, Housing Trust Fund y otras fuentes de fondos locales.

Fecha y hora de la audiencia pública

Martes, 21 de marzo del 2023, a las 17:00 h.

Puede asistir a esta audiencia pública en línea o en persona. Se llevarán a cabo simultáneamente cuatro (4) reuniones híbridas, una en inglés, una en filipino, una en cantonés y una en español. Para asistir virtualmente, regístrese a continuación para la reunión que satisfaga sus necesidades.

Enlaces de registro virtual (Zoom)

Encuentro español:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_Fmoq8ybUT0SV6kkiWCmzCQ

TENGA EN CUENTA: Después de registrarse, recibirá un correo electrónico de confirmación de Zoom que contiene información sobre cómo entrar a la reunión en línea.

Para asistir en persona, las reuniones se llevarán a cabo en la oficina del MOHCD ubicada en 1 South Van Ness Avenue, quinto piso en San Francisco. Regístrese para asistir en persona antes de las 5:00 p.m. el lunes 20 de marzo del 2023, enviando un correo electrónico a Gloria Woo a gloria.woo@sfgov.org.

El Plan de Acción 2023-2024 será el plan de implementación del cuarto año bajo el Plan Consolidado 2020-2024. Describe las estrategias y prioridades de desarrollo comunitario y vivienda asequible que serán respaldadas con las siguientes cuatro fuentes de los fondos federales y otras fuentes de fondos administrados por MOHCD, OEWD y HSH durante el año del programa que comienza el 1 de julio de 2023 y finaliza el 30 de junio de 2024: Subvención en bloque para el desarrollo comunitario (CDBG), Subvención para soluciones de emergencia (ESG), Asociación de inversión en el hogar (HOME) y Oportunidades de vivienda para personas con SIDA (HOPWA).

La cantidad estimada de los fondos que la ciudad y el condado de San Francisco recibirán del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los EE. UU. para 2023-2024 es la siguiente: CDBG - \$18,000,000; ASG - \$1,500,000; y CASA - \$5,500,000. La ciudad y el condado de San Francisco recibirán aproximadamente \$7,000,000 en fondos HOPWA para los condados de San Francisco y San Mateo. Tenga en cuenta que, en el momento de este aviso, HUD aún no ha emitido los montos de los fondos para 2023-2024 para los cuatro programas federales.

Los fondos de CDBG, ESG, HOME y HOPWA se utilizarán para respaldar los siguientes cinco objetivos, que se describen en el Plan consolidado 2020-2024 de San Francisco:

Las familias y los individuos tienen una vivienda estable;

Las familias y las personas son resilientes y económicamente autosuficientes;

Las comunidades cuentan con una infraestructura física, social y empresarial saludable;

Se estabilizan las comunidades en riesgo de desplazamiento; y,

La ciudad trabaja para eliminar las causas de las disparidades raciales.

El Borrador del Plan de Acción 2023-2024 estará disponible para revisión y comentarios públicos desde el 13 de marzo del 2023 hasta el 11 de abril del 2023. El borrador del documento estará disponible electrónicamente en el sitio web de MOHCD en <https://sfmohcd.org>, el sitio web de la OEWD en <https://oewd.org> y el sitio web de HSH en <http://hsh.sfgov.org> en las fechas mencionadas anteriormente.

Los miembros del público que deseen brindar comentarios sobre el borrador del documento, incluidas las recomendaciones sobre los fondos, pueden hacerlo en la audiencia pública del 21 de marzo o enviar comentarios por escrito a gloria.woo@sfgov.org. La fecha límite para recibir comentarios por escrito sobre el borrador del Plan de Acción y las recomendaciones preliminares sobre los fondos es el 11 de abril del 2023 a las 5:00 p. m.

Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a Gloria Woo a gloria.woo@sfgov.org.